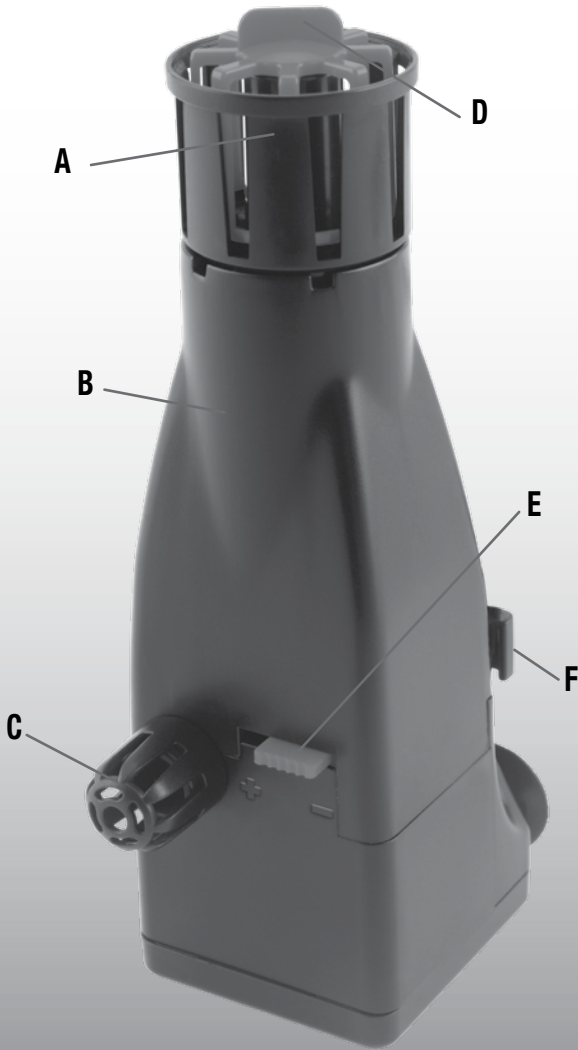


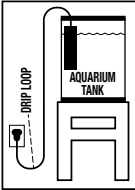
FLUVAL®

SK400

Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



- ENGLISH**
- CONGRATULATIONS!** Thank you for purchasing the Fluval SK400 Surface Skimmer. For a complete understanding of the Surface Skimmer's operation and capabilities, please read and follow these instructions.
- ## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
- WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:
- READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to the unit.
 - DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
 - If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if RCD (or GFCI-Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from mains and remove the skimmer from the water.**
 - Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
 - Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
 - WARNING:** To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A **"drip loop"** should be arranged by the user for the cord connecting appliance to a receptacle. The **"drip loop"** is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water from travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in receptacle.
 - WARNING:** This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.
 - CAUTION:** Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and whilst the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the skimmer from the water, always pull out the main electricity plug. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
 - This is an aquarium skimmer. Do not use this skimmer for other than intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
 - This skimmer is suitable for use in water temperatures up to 35 °C.
 - Do not use this skimmer with flammable or drinkable liquids.
 - This skimmer is suitable for **INDOOR/HOUSEHOLD** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
 - Make sure that the skimmer is securely installed before operating it. Do not allow skimmer to run dry. The skimmer must be immersed in water completely. This skimmer must never operate outside of water.
 - WARNING: For North American market only.** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized socket only one way. If the plug does not fit fully in the socket, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
 - If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.



The connection should be carried out by a qualified electrician.

	Flow Rate	Aquarium Capacity	Input Voltage	Wattage	Dimensions
NA	105 US GPH 400 LPH	105 US Gal 400 L	120v/60Hz	3.3W	1.7" L x 2.7" W x 5.8" H 4.3 x 6.8 x 14.7 cm
EU	380 LPH	400 L	220-240v/50Hz	2.8W	4.3 L x 6.8 W x 14.7 cm H

2 YEAR STANDARD WARRANTY

The Fluval SK400 Surface Skimmer is guaranteed for defective parts and workmanship for a period of two years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement only and does not cover consequential loss, loss or damage to livestock and personal property or damage to animate or inanimate objects, irrespective of the cause thereof. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use. The warranty does not cover wear and tear or parts which have not been adequately or correctly maintained. **THIS DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.**

BONUS

+1 YEAR EXTENDED WARRANTY

LIMITED TIME OFFER! Register this product online within 30 days of purchase and Fluval will extend your current warranty at no charge. The extended warranty is subject to provisions outlined within the standard Fluval warranty. Complete details and registration available at:

FluvalAquatics.com/warranty

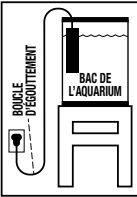
FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information ready, such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., Consumer Repair, 20500 Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfe QC H9X 0A2
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048
UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford West Yorkshire WF10 5QH
CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:
Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.
U.S. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.
U.K. only: Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Thursday and 9:00 AM and 4:00 PM on Friday (excluding Bank Holidays).

FRANÇAIS

FÉLICITATIONS. Merci d'avoir acheté l'écumeur de surface SK400 Fluval. Pour profiter pleinement de cet appareil et en comprendre entièrement les fonctions et l'usage, veuillez lire et suivre les présentes directives.



7. Cet écumeur convient à un usage **DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger l'écumeur là où il risque d'être exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
8. S'assurer que l'écumeur est installé solidement avant de le mettre en marche. Ne pas faire fonctionner à sec. L'écumeur doit être entièrement immergé. Cet appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau.
9. **AVERTISSEMENT - Pour l'Amérique du Nord seulement.** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (c.-à-d., une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge, à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.
10. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INSTALLATION ET OPÉRATION :

- Glisser le diffuseur de sortie d'eau sur l'ouverture circulaire de la partie inférieure du boîtier de l'écumeur.
- Enfiler et fixer le cordon d'alimentation derrière l'appareil dans l'encoche pour cordon.
- Placer l'écumeur de surface dans l'aquarium là où il y a le moins de mouvement de l'eau.
- Placer l'écumeur de surface dans l'aquarium sous la surface de l'eau, tout en assurant que le col du panier flottant est déployé à environ 2,5 cm (1 po) au-dessus du boîtier de l'écumeur. Le panier flottant est autonivellant et s'ajustera à mesure que l'eau s'évapore. Une fois en position, fixer l'écumeur de surface à la paroi interne de l'aquarium à l'aide des 3 ventouses incluses.
- Pour éviter tout problème de nivellement, s'assurer que le cordon d'alimentation et le panier flottant n'entrent jamais en contact ensemble.
- Brancher l'appareil pour débiter l'écoulement de surface.
- Ajuster l'intensité de l'écumage en tournant le bouton de réglage d'entrée d'eau.
- Régler la puissance de débit en ajustant le régulateur de débit.

ENTRETIEN :

- ATTENTION : Débrancher tous les appareils dans l'aquarium avant de procéder à l'entretien.**
- Sortir l'écumeur de surface de l'aquarium.
- Détacher le boîtier de l'écumeur du moteur, puis retirer et rincer l'éponge (toutes les quelques semaines). Rincer l'éponge plus fréquemment dans les aquariums où il y a plus d'écume de surface.
- Nettoyer l'impulseur tous les mois pour assurer un fonctionnement optimal. Le changer tous les ans (A16685), tel que recommandé.
- Pour éliminer les dépôts calcaires présents sur les pièces de l'écumeur de surface, préparer un mélange de vinaigre et d'eau dans un seau et y faire tremper les pièces. Ne jamais submerger la fiche électrique.
- Bien rincer les composants avec de l'eau propre.
- Une fois l'entretien completé, réassembler l'écumeur de surface et le réinstaller à l'aide des instructions qui précèdent.

	Débit	Contenance de l'aquarium	Tension d'entrée	Puissance	Dimensions
NA	400 L/h (105 gal US/h)	400 L (105 gal US)	120 V/60Hz	3,3 W	L. 4,3 x l. 6,8 x H. 14,7 cm (1,7 x 2,7 x 5,8 po)
EU	380 L/h	400 L	220-240 V /50Hz	2,8 W	L. 4,3 x l. 6,8 x H. 14,7 cm

GARANTIE STANDARD DE DEUX (2) ANS
L'écumeur de surface SK400 Fluvai est garanti contre tout défaut de pièces et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement seulement et ne s'applique ni aux pertes ni aux dommages directs ou indirects occasionnés aux objets animés ou inanimés, peu importe la cause. La garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage inapproprié, la négligence, une installation incorrecte, une modification, un usage abusif ou un usage commercial. Elle ne couvre pas l'usure normale ou les pièces n'ayant pas été entretenues de manière adéquate. CECI NE PORTE PAS ATTEINTE À VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI.

POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour le service de réparations autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée, accompagné d'un reçu daté et d'une

GARANTIE PROLONGÉE +1 AN EN PRIME
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE! Enregistrez ce produit en ligne dans les 30 jours suivant l'achat et votre garantie actuelle sera prolongée par l'équipe Fluvai sans frais. La garantie prolongée est soumise aux dispositions de la garantie Fluvai courante. Les détails complets et le formulaire d'enregistrement se trouvent au :
FluvaiAquatics.com/warranty

note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de cet article, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou écrivez), veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge de l'article, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Rolf C. Hagen inc., 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2
POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :
Canada seulement : 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE).
Demander le Service à la clientèle.

ESPAÑOL
ENHORABUENA. Gracias por comprar el recogedor de superficie Fluvai SK400. Para entender totalmente el funcionamiento y las prestaciones del recogedor de superficie, lea y siga estas instrucciones.
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, que incluyen:
LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD y las advertencias importantes sobre el aparato antes de usarlo. De lo contrario, se pueden producir daños en el mismo.
2. PELIGRO - Para evitar una posible descarga eléctrica se debe tener especial cuidado, ya que el equipo del acuario utiliza agua. En cada una de estas situaciones, no intente realizar usted mismo las reparaciones. E entregue el aparato en un establecimiento de servicio técnico autorizado para su reparación o deséchele.
A. Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua o si el RCD (dispositivo de corriente residual) o el GFCI (interruptor del circuito de fallos).
B. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No se debe enchufar si hay agua en piezas que no deberían estar mojadas.
C. No haga funcionar ningún aparato si presenta daños en el cable o enchufe, si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no se puede reemplazar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
D. ADVERTENCIA: Para evitar que el enchufe o la toma de corriente se mojen, coloque el aparato a un lado de una toma de corriente de pared para evitar que el agua goteo en el receptáculo o enchufe. El usuario debe utilizar un « lazo antigoteo » en el cable que conecta el aparato a la toma de corriente. El « lazo antigoteo » es la parte del cable que está por debajo del nivel de la toma de corriente, o el conector si se usa un cable de extensión, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con la toma de corriente. Si el enchufe o la toma de corriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que suministra electricidad al aparato. A continuación, desenchufe el cable y verifique si hay agua en la toma de corriente.



- ADVERTENCIA:** Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos pueden usar este aparato si cuenta con supervisión o han recibido instrucciones sobre del mismo de manera segura y comprenden los peligros que conlleva. Nunca permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que los niños sin supervisión realicen la limpieza ni el mantenimiento del aparato.
- Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.
- PRECAUCIÓN:** Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos que estén dentro del acuario antes de introducir las manos en el agua, de agregar o quitar piezas o mientras instala, manipula o realiza el mantenimiento del equipo. Cuando coloque el recogedor en el agua o lo retire de ella, siempre desconecte el enchufe eléctrico principal Nunca tire con fuerza del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente. Agarre el enchufe y tire de él para desconectarlo. Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice.
- Este es un recogedor para acuarios. No lo use con otra función. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede dar lugar a unas condiciones de uso peligrosas.
 - Este recogedor es apto para su uso en agua con una temperatura de hasta 35 °C.
 - No use este recogedor con líquidos inflamables ni potables.
- Este recogedor es apto solo para su uso **EN INTERIORES/DOMÉSTICO**. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- Asegúrese de que el recogedor esté bien instalado antes de utilizarlo. El recogedor debe estar completamente sumergido en el agua. Nunca debe utilizarse fuera de ella.
- ADVERTENCIA:Dirigida al mercado de Norteamérica únicamente.** Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que las otras). Como medida de seguridad, este enchufe entrará por completo en la toma de corriente polarizada de una sola manera. Si de esta manera tampoco entra, póngase en contacto con un electricista cualificado. Nunca use el aparato con un cable alargador a menos que el enchufe entre por completo No intente anular esta función de seguridad.
- Si necesita un cable alargador, utilice un cable con parámetros de uso apropiados. Un cable diseñado para menos amperios o vatios que los que usa el aparato podría sobrecalentarse. Debe tener cuidado cuando coloque el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe. La conexión deberá realizarla un electricista cualificado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTALACIÓN Y USO:

- Desliza el dispersador de salida (C) sobre la abertura redonda de la parte inferior de la base del recogedor (B).
- Pasa el cable por la grapa (F) y sujétalo.
- Coloca el recogedor de superficie en la zona del acuario donde haya mejor flujo.
- Coloca el recogedor dentro del acuario, debajo del nivel del agua. La parte superior del equipo de entrada flotante (A) debe sobresalir de la base del recogedor aproximadamente 2,5 cm (1 pulg.). El equipo de entrada flotante se nivela por sí solo y se ajusta a medida que el agua se evapora. Una vez que lo coloques, sujeta el recogedor de superficie al interior del acuario con las tres ventosas incluidas.
- Para evitar problemas con la nivelación, asegúrate de que el cable y el equipo de entrada flotante no se toquen.
- Enchufa el cable de alimentación para que el recogedor de superficie comience a funcionar.
- Mueve el dial regulador de limpieza (D) para regular la intensidad del recogedor.
- Ajusta el deslizador de control de flujo (E) para regular la intensidad del flujo.

MANTENIMIENTO:

- PRECAUCIÓN: Desenchufa o desconecta todos los dispositivos del acuario antes de realizar tareas de mantenimiento.**
- Retira el recogedor de superficie del acuario.
- Separa la base del recogedor del motor, quita y limpia la esponja (cada dos o tres semanas). Limpiala con más frecuencia en los acuarios en los que se acumula una capa superficial más densa.
- Se debe limpiar el propulsor mensualmente para garantizar un funcionamiento óptimo. Se recomienda reemplazarlo cada año (artículo n.º A16685).
- Para eliminar el calcio que se acumula en las distintas partes del recogedor de superficie, prepara una mezcla de agua y vinagre en un recipiente y viértela sobre los componentes del recogedor hasta que queden empapados. Nunca sumerjas el cable de alimentación.

- Limpia los componentes minuciosamente con agua potable.
- Cuando finalices el proceso de mantenimiento, vuelve a montar el recogedor de superficie y a instalarlo como se indica en las instrucciones anteriores.

	Caudal	Capacidad del acuario	Voltaje de entrada	Potencia en vatios	Dimensiones
N/A	400 l/h (105 gal. EUH/h)	400 l (105 gal. EUA)	120 V (60 Hz)	3,3 W	4,3 L x 6,8 An x 14,7 Al cm (1,7 L x 2,7 An x 5,8 Al pulg.)
UE	380 l/h	400 l	220-240 V (50 Hz)	2,8 W	4,3 L x 6,8 An x 14,7 Al cm

GARANTÍA DE 2 AÑOS
El recogedor de superficie Fluvai SK400 tiene una garantía para piezas defectuosas o problemas de fabricación de dos años a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta el comprobante de compra. La garantía está limitada a reparaciones o reemplazos y no cubre pérdidas posteriores, pérdidas ni daños a animales o bienes personales ni daños a objetos animados o inanimados, independientemente de la causa. Esta garantía solo es válida en las condiciones normales de funcionamiento para las que el aparato está diseñado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, negligencia, instalación inadecuada, maltrato, abuso o uso comercial. La garantía no cubre el desgaste ni la rotura de los componentes que no hayan recibido un mantenimiento adecuado o correcto. ESTO NO AFECTA SUS DERECHOS LEGALES.

DE REGALO 1 AÑO MÁS DE GARANTÍA EXTENDIDA
¡OFERTA POR TIEMPO LIMITADO! Registre este producto en línea dentro de los 30 días posteriores a la fecha de la compra y Fluvai extenderá su garantía actual sin cargo. La garantía extendida queda sujeta a las disposiciones descritas en una garantía Fluvai estándar. Detalles completos y registro disponible en:
FluvaiAquatics.com/warranty

CÓMO OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Para acceder al servicio de garantía autorizado, devuelva el aparato (bien envuelto y por correo certificado) a la siguiente dirección, con la facture fechada y el motivo de la devolución. Si tiene alguna consulta o comentarios acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo al vendedor.

La mayoría de las consultas pueden resolverse inmediatamente a través de una llamada. Cuando llame (o escriba), tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo, la antigüedad del producto, los detalles del montaje del acuario y la naturaleza del problema.

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS
EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048
LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:
Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m.
Hora estándar del Este. Solicite hablar con Servicio al cliente.